

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Artikel: Larron
Autor: Bossard, Maurice
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230120>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Larron

par Maurice BOSSARD

Voilà, certes, un mot dont tout le monde connaît le sens sans consulter le dictionnaire et qui, pourtant, ne se trouve plus employé que dans les récits évangéliques relatant la passion de notre Seigneur Jésus-Christ. Il s'agit bien là d'un archaïsme, d'un de ces mots qui ont vieilli peu à peu et que la fidélité aux vieilles traductions bibliques a maintenus.

Ce qui est archaïsme dans la langue française ne l'est pas toujours dans les patois. C'est ainsi que le mot *larron* survit au sens de « voleur » dans nos patois. Les formes patoises qui se rattachent toutes à un type *lare* peuvent toutefois surprendre, car il est impossible phonétiquement de mettre en parallèle le français *larron* et le patois *lare* en ce qui concerne leur terminaison. Ce petit problème sera vite élucidé, si l'on sait que l'ancien français possédait un mot *lere* (usité encore au XVI^e siècle) qui, dans les premiers siècles du français, servait de nominatif singulier ou de cas sujet, alors que *larron* était la forme du cas des compléments directs et indirects. C'est la place différente de l'accent dans le mot latin suivant son cas qui a provoqué cette différence phonétique en vieux français. En effet, du latin *latro*, accentué sur le *a*, est provenu, selon l'évolution phonétique normale, la forme *lere* de l'ancien français et *larre* de l'ancien franco-provençal. L'accusatif latin *latronem*, accentué lui sur le *o*, a abouti à *larron*. On le voit, nos patois n'ont pas gardé seulement ici un vieux mot français, mais encore une de ses vieilles formes, précieuse relique de cette belle langue qu'est l'ancien français.

Du point de vue sémantique aussi, le mot *larron* est intéressant, car les nombreux sens secondaires que le mot a pris en français et dans les patois nous montrent combien est subtile et fortile tout à la fois l'imagination populaire. Ne nous occupons ici que de deux sens propres à nos patois.

Un voleur n'a-t-il pas les doigts longs et crochus, capables de ramener rapidement dans ses poches quelques pièces d'or ? Certes, oui ! Alors pourquoi ne pas donner le nom de *larron* à certains outils ou instruments dentés servant à accrocher ou décrocher un objet ! A Rougemont et en Gruyère, le *lare* est, en effet, « une grande perche fourchée servant à décrocher les bâtons garnis de viande fumée ». A Genève, déjà au XIX^e siècle, le *larron* est dans le parler local « une sorte de fourche de fer à deux cornes, destinée surtout à décharger les chariots de fumier » ; aujourd'hui encore, dans certaines parties du canton de Vaud, le *larron* est cet outil de maraîcher à longues dents recourbées (d'où provient son autre nom : *trident courbe*) qui sert à amincir la terre.

Le voleur sait soutirer les sous à sa victime. Soutirer est un emprunt à la langue du vigneron et du caviste ; mais celui-ci a, de son côté, donné à *larron* le sens de « siphon pour soutirer le vin ». C'est dans ce sens qu'on le retrouve attesté dans la région bordelaise, à Blois, et aussi chez nous, à Blonay, sous la forme patoise *lare*.

Puisse ce petit article sur le mot *larron* avoir montré, une fois de plus, combien nos patois, se rattachant souvent de très près à l'ancien français, sont riches et imagés.